

Concours externe du Capes et Cafep - Capes

Section langues vivantes étrangères : catalan

Programme de la session 2020

Programme de l'épreuve de composition et traduction (première épreuve d'admissibilité)

Le programme repose sur deux notions issues des programmes des lycées et collèges :

1. Axes de Formation culturelle et interculturelle du programme de seconde : « Le passé dans le présent » et du programme de première et terminale : « Espace privé et espace public » :

Institutions et société dans les Pays Catalans (1975 à nos jours).

2. Notion de Connaissances culturelles du cycle 3 de collège « Repères géographiques, historiques et culturels » :

Paysages d'écrits féminins dans la littérature catalane contemporaine.

Le programme prend appui sur les ouvrages cités en bibliographie.

Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un ou plusieurs extraits des ouvrages mentionnés ci-dessous, il inclura éventuellement d'autres documents relatifs à la notion donnée.

Bibliographie :

- Maria BARBAL, *Pedra de tartera*, 1985
- Simona GAY, *Obra poètica*, Columna, Barcelona, 1902
- Mercè IBARZ, *La terra retirada*, 1993
- Maria Antònia OLIVER, *El sol que fa l'ànec*, La Magrana, Barcelona, 1994
- Coleta PLANAS, *Transparent*, K'A, Illa, 2017
- Carmelina SANCHEZ CUTILLAS, *Matèria de Bretanya*, 1976
- Isabelle SANDY, (Mercè SANABRE i Pau OLIVA, traductors), *Andorra o els homes d'aram*, Editorial Andorra, UdA, Andorra, 2009

- Joan BECAT, *La independència de Catalunya, quin futur ? De la dictadura franquista a l'autonomia i a l'autodeterminació*, Terra Nostra, Prada, 2013
- Vicent FLOR (edit.), *Nació i identitats : pensar el País Valencià*, editorial Afers, 2013
- Christian HOARAU, *La Catalogne dans tous ses états*, L'Harmattan, Paris, 2018
- Òscar JANÉ, Eric FORCADA (directors), *Els Països Catalans. Assaig*, Mirmanda n°8, 2007
- Joaquim MONTCLÚS ESTEBAN, *La Franja de Ponent : aspectes històrics i jurídics*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 2014

Concours externe du Capes et Cafep - Capes
Section langues vivantes étrangères : catalan
Programme de la session 2020

- **Llorenç PLANES, *Per comprendre la Catalunya Nord*, Pagès Editors, Lleida, 2012**
- Borja de Riquer Permanyer (dir.), ***Història, política, societat i cultura dels Països Catalans***, volum 12, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 1999
- Àlvar Valls, ***Andorra entre l'anacronisme i la modernitat. Un estat singular enmig d'un món global***, Pagès editors, Lleida, 2009
- **Simposi Espanya contra Catalunya : una mirada històrica (1714-2014)**
<http://www.histo.cat/vidoe/Simposi-Espanya-contra-Catalunya>
- **PAÍS VALENCIÀ, SEGLE XXI. Vint-i-una reflexions crítiques**, Antoni Furió, Gustau Muñoz, Pau Viciano (eds.), *Quaderns d'orientació Valencianista*, 2009, *Publicacions de la Universitat de València*, València, 160 p.

Les candidats consulteront également :

- **Enseignement en classe de seconde et au cycle terminal :**
https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=138130
- **Les compétences culturelles, lexicales, morphologiques, syntaxiques et phonologiques en catalan des niveaux A2 et B1 :**
<http://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs10/default.htm>
<http://www.education.gouv.fr/cid52376/mene1010854a.html>
- **Enseignement aux cycles 3 et 4 :**
https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?pid_bo=33400
<https://eduscol.education.fr/pid34187-cid100364/ressources-pour-les-langues-vivantes-aux-cycles-2-3-et-4.html>